

А. А. Колесникова, С. Е. Тупикова
Саратовский национальный исследовательский
государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского

СПОСОБЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЗНАНИЯ В НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ

Аннотация. В работе производится анализ отдельных способов репрезентации профессионального знания в научных текстах. Актуальность исследования обусловлена необходимостью систематизации знаний о процессе терминопорождения в различных областях научного знания. В современном мире стремительное развитие науки и появление все более нового научного знания тесно связаны между собой. Научно-практические исследования, посвященные проблеме возникновения терминов, не теряют своей актуальности в обществе, так как связаны с изучением лингвистических явлений, обеспечивающих эффективность профессионального общения. Однако несмотря на то, что существует немало работ, посвященных изучению вопросов терминологии, способы репрезентации профессионального знания в научных текстах требуют более тщательного рассмотрения и классификации. Современная парадигма научного исследования предполагает изучения проблемы формирования профессионального знания в функциональном аспекте. Терминология отдельной научной области - постоянно развивающийся процесс, имеющий как общие, так и специфические черты. Также стоит отметить, что актуальность исследования обусловлена рядом лингвистических и экстралингвистических факторов. Цель исследования – раскрытие теоретических основ способов репрезентации знания, соответствующих типам терминообразовательных процессов. В данной статье рассматриваются такие вопросы, как понятие термина; этапы формирования профессионального знания; лингвистические характеристики научного текста; отдельные способы репрезентации знаний в научных текстах. В работе были использованы такие методы исследования как: анализ, синтез, описание, сравнение, классификация, метод контекстуального анализа. Материалом исследования послужили англоязычные научные тексты. Результатом исследования стала систематизация и классификация проанализированных источников, а также выявление общих закономерностей проявления профессионального знания в научных текстах.

Ключевые слова: термин, терминоведение, профессиональное знание, дискурс, научное понятие, репрезентация.

WAYS OF REPRESENTATION OF THE PROFESSIONAL KNOWLEDGE IN SCIENTIFIC TEXTS

Abstract. This article analyzes individual ways of representation of professional knowledge in scientific texts. The relevance of the research is to systematize knowledge about the process of emergence of terms in various fields of scientific knowledge. Nowadays, the rapid development of science and the emergence of more and more new scientific knowledge are closely linked. Scientific and practical researches devoted to the problem of the emergence of terms do not lose their relevance in society, as they are associated with the study of linguistic phenomena, providing the effectiveness of professional communication. However, despite the fact that there are many academic papers devoted to the study of terminology, the ways of representation of professional knowledge in scientific texts require more careful consideration. The modern paradigm of scientific research implies studying the problem of professional knowledge formation in the functional aspect. The terminology of a particular scientific field is a constantly evolving process that has both general and specific features. It is also worth noting that the

relevance of the study is due to a number of linguistic and extralinguistic factors. The aim of the study is to reveal the theoretical foundations of the ways of knowledge representation corresponding to the types of term-education processes. This article considers such issues as the concept of a term; stages of formation of professional knowledge; linguistic characteristics of a scientific text; ways of knowledge representation in scientific texts. Such methods of research as analysis, synthesis, description, comparison, classification and context analysis were used in the paper. The material of the research is English scientific texts. The result of the study is the systematization and classification of the analyzed sources, as well as the identification of common patterns of manifestation of professional knowledge in scientific texts.

Key words: *term, terminology, professional knowledge, discourse, scientific concept, representation.*

Современная лингвистика характеризуется многообразием различных подходов к изучению языкового материала, обилием разносторонних концепций и теорий. Новую лингвистическую парадигму в конце XX века назвали когнитивной. Когнитивная лингвистика – это «направление в языкознании, которое исследует проблемы соотношения языка и сознания, роль языка в концептуализации и категоризации мира, в познавательных процессах и обобщении человеческого опыта, связь отдельных когнитивных способностей человека с языком и формы их взаимодействия» [1, с.188]. Как отмечает А.А. Кибрик, при когнитивном подходе к изучению языка «языковая форма является отражением когнитивных структур, то есть структур человеческого сознания, мышления и познания» [2, с. 126].

Изучение проблемы формирования и репрезентации профессионального знания началось в когнитивной лингвистике сравнительно недавно и тесным образом связано с именами таких исследователей, как Л. М. Алексеева, С. Л. Мишланова, Д. В. Василенко, М. В. Суворова, В. Д. Табанакова. На сегодняшний день, несмотря на многообразие информационных ресурсов, найти наиболее точное описание значение «термин» в определенной научной отрасли не всегда представляется возможным. Затрудняет поиск значения термина интралингвистические и экстралингвистические факторы.

Причинами, вызывающие определенные трудности в поисках подходящего термина, могут быть следующие факторы:

- 1) языковедческие явления (переход слова из одной профессиональной отрасли в другую);
- 2) процессы языкового заимствования;
- 3) социальные факторы (научно-технический прогресс, появление новых отраслей научного и научно-практического знания).

В современной парадигме научного исследования лежит принцип формирования знания, который говорит о необходимости изучения термина с точки зрения его функциональности [3].

Изучение особенностей репрезентации профессионального знания в научных текстах является непростой задачей, так как рассматривается в тандеме с вопросами, возникающими в когнитивной лингвистике, где исследуются проблемы соотношения языка и мышления [4].

В современной лингвистике профессиональное знание может проявлять свои функции благодаря дискурсу. О дискурсе в современной лингвистической науке сказано много, но далеко не однозначно. Теория дискурса (его деятельностный, динамический аспект), как и сам термин «дискурс», восходит к античной риторике, где этот термин означал «язык, рассматриваемый в действии, в реальном применении» [5, с. 148]. Исследуя природу дискурса, Л. М. Алексеева и С. Л. Мишланова указывают на интегративный характер данного явления [6, с.17]. Ученые утверждают, что любая деятельность в определенной научной отрасли сводится к теоретическому осмыслению, то есть процесс терминологизации является неизбежным. Данный процесс происходит в соответствии с уровневой системой дискурса, который включает в себя социальный, функциональный, лингвистический и когнитивный уровни [6]. Данные уровни представляют собой основу для систематизации терминов в научных текстах.

Н. Хомский утверждает, что репрезентация профессионального знания представляет собой сложный процесс. По мнению ученого существует несколько стадий формирования профессионального знания. К ним относятся следующие этапы: формирование, языковое оформление и передача знания [7]. Отмечается, что этап формирования не является очевидным процессом, его можно «восстановить», изучая языковые явления, поскольку именно они являются подтверждением деятельности сознания.

Советский ученый Л.С. Выготский утверждал, что этапы языкового оформления и передачи профессионального знания связаны, прежде всего, с процессом формирования понятия [8]. Также следует отметить, Л.С. Выготский придерживается мнения, что стадии формирования понятий носят универсальный характер, так как человек не всегда мыслит в понятиях, а использует еще и комплексное мышление.

Таким образом, процесс образования понятий и терминов с одной стороны является сложным процессом, претерпевающим несколько этапов, но, с другой стороны, также является универсальным. Универсальность процесса формирования профессионального знания проявляется в комплексности мышления человека.

В своей научной статье А.Л. Буран отмечает, что научно-техническому тексту свойственны следующие признаки: связность, цельность, непрерывность, прагматическая установка, завершенность, информативность [9]. Рассмотрим подробнее некоторые из них.

Связность текста определяется как взаимосвязь каждого из элементов научного текста. По мнению Л. Н. Мурзина в каждом тексте, имеющем знаковую природу, прослеживается два типа связности: внутренняя связь (интрасвязность) и внешняя (экстрасвязность). [10, с. 11] А.Л. Буран утверждает, что цельность является еще одной характерной чертой любого, в том числе и научного текста. Нельзя не согласиться с данной позицией, так как только лишь предлагаемое сочетание слов не может в полной мере считаться текстом. Еще одним характерным признаком научного текста по мнению Т.Г. Агапитовой является непрерывность. Непрерывность текста –

свойство, позволяющее устранить пробелы в потоке информации посредством привлечения фоновых знаний читателя [11, с. 69]. Многие ученые и лингвисты также убеждены, что научный текст должен быть информативным [см. подробнее 12, 13 и др.].

Опираясь на мнения ученых, можно сделать вывод о том, что лингвистические характеристики целого связного текста свойственны и научному тексту в том числе. Данные характеристики являются необходимыми при отборе и анализе профессиональных текстов.

Вербализация научных категорий является облигаторной дискурсивной характеристикой научного текста, ровно как и репрезентация в нем профессионального знания. Обратимся к рассмотрению понятия «репрезентация знания». В лингвистике данное понятие определяется как процесс представления общей картины мира в сознании человека [14, с.197].

По мнению ученых-лингвистов, существуют такие способы репрезентации знания, когда все входящие в понятие смыслы выражены непосредственно, при этом языковое выражение получает и имя данного понятия. Такой тип репрезентации определяется как *формально-содержательный*. В этом случае данный вид репрезентации профессионального знания носит полный характер.

Содержательная репрезентация представляет собой использование в научных текстах терминов с общим значением. В качестве языковых форм содержательной репрезентации выступают сложные термины.

Также, существуют способы репрезентации знания, в которых ни формальный, ни содержательный компоненты не выражены. То есть, происходит перефразирование научного понятия с помощью бытового, обыденного представления – *метафорическая репрезентация*.

Таким образом, на данный момент в лингвистике выделяются три основных вида репрезентации профессионального знания в научных текстах: формально-содержательный, содержательный и метафорический. Сам научный текст представляет собой разновидность текста, написанного на общелитературном языке, обладающий грамматическими, лексическими, структурно-смысловыми и логико-композиционными особенностями. Помимо репрезентированных в научном тексте профессиональных знаний, научный текст отличается информативной насыщенностью, смысловой точностью, логичностью, строгим последовательным изложением, наличием профессиональных терминов. Характеристики научного текста универсальны для разных языков, однако экстралингвистические факторы могут оказывать влияние на его содержание, тональность, модальность, построение текста.

Список использованной литературы

1. Тушкова С. Е. К вопросу когнитивной интерпретации тональности и ее моделям // Когнитивные исследования языка. 2014. № 17. С. 188-195.
2. Кибрик А. А. Когнитивные исследования по дискурсу // Вопросы языкознания. 1994. №5. С. 126-137.
3. Алексеева Л. М., Василенко Д. В. Системность терминологии. Вестник

Пермского университета: Российская и зарубежная филология. Вып. 4 (32), Пермь, 2015. С. 5–14

4. *Василенко Д. В.* Стадии формирования профессионального знания и их репрезентация в тексте (на материале текстов нанотехнологий) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2021. Т. 13, вып. 1. С. 15–23.

5. *Тушикова С. Е.* Разграничение понятий "высказывание", "дискурс", "речевой жанр", "тональность" в современной лингвистике // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2011. № 3 (95). С. 148-154.

6. *Алексеева Л. М., Мишланова С. Л.* Медицинский дискурс: теоретические основы и принципы анализа. Пермь: Изд-во Перм. ун-та. 2002. 200 с.

7. *Хомский Н.* Аспекты теории синтаксиса. М.: Изд-во Моск. ун-та. 1972. 259 с.

8. *Выготский Л. С.* Мышление и речь. 5-е изд., испр. М.: Лабиринт. 1999. 352 с.

9. *Бурян А. Л.* К вопросу об основных лингвистических характеристиках технического текста // Вестник Томского государственного педагогического университета, № 4 (119). Томск, 2012. С. 97-99.

10. *Мурзин Л. Н., Штерн А. С.* Текст и его восприятие. Свердловск: Изд-во УГУ, 1991. 172 с.

11. *Агапитова Т. Г.* Дидактические основы обучения иноязычному информативному чтению как средства формирования профессиональной культуры специалиста по иностранным языкам. Пермь: Изд-во ПГУ, 2003. 171 с.

12. *Семухина Е. А.* Лингвосомиотика в исследовании концептуальных структур // Когнитивные исследования языка, №9. Тамбов, 2011. С. 205 -212.

13. *Тушикова С. Е.* Интерпретация текстовой информации в зависимости от тональности // Когнитивные исследования языка. М.: Институт языкознания РАН, 2014. Вып. XVI. С. 218 -228.

14. *Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г.* Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Изд-во МГУ, 1997. 197 с.

15. *Кубрякова Е. С.* О соотношении языка и действительности и связи этой проблемы с трактовкой понятия знания // Когнитивные исследования языка. Вып. 3: Типы знаний и проблема их классификации. М.; Тамбов, 2008. С. 11–24.